

Informativo sobre o envio do "vale-compra Anjo Premium" para apoiar os Pais que criam os filhos sozinhos :

O vale-compras Anjo Premium (ticket de apoio local) será enviado às Famílias aplicáveis via correio em meados de Julho como apoio às Famílias com filhos afetados pela epidemia do COVID-19.

Pessoas aplicáveis: Famílias com crianças que se enquadram em todos os itens abaixo:

- Nascidos após 2 de abril de 2003;
- Inscrito no registro de residente básico da cidade ou na data de emissão do vale-compras de Anjo em 1º de Maio de 2021;
- * Crianças nascidas e registradas como residentes em Anjo ou que se mudaram para o município a partir de 2 de Maio também são aplicáveis. Nesse caso, deverá efetuar um requerimento a parte até o final de Dezembro de 2021. Entre em contato conosco para maiores detalhes.

Lojas disponíveis: dentre as lojas que comercializam o vale-compras Anjo Premium, lojas de varejo, restaurantes, entre outros, exceto franquias e lojas de departamento.

Valor: 10.000 ienes por criança (1.000 ienes x 10 tickets)

Período de uso do vale-compras: 6 de Agosto a 31 de Janeiro de 2022 (previsão)

Atenção: caso não receba o vale-compras após o término do prazo para o recebimento do correio, entre em contato com o setor do comércio e indústria pelo telefone: 71-2235

Foi iniciada a campanha de vacinação contra o COVID-19

Em maio, foi enviado um cupom de vacinação para pessoas com mais de 65 anos. A aplicação foi iniciada nas instituições médicas e campanha em mutirão pela cidade. Serão enviados por ordem as pessoas abaixo dos 64 anos de idade. Esteja ciente dos efeitos e riscos das reações colaterais antes da aplicação. É necessário fazer reserva para aplicação. Para obter maiores informações, entre em contato com a central de atendimento de vacinação contra o COVID-19 pelo telefone: 91-3567 ou intérprete por telefone: 71-2299.

Anjo Premium Voucher for Child-Rearing Families

In order to support child-rearing families during the COVID-19 current situation, Anjo Premium Voucher (vouchers of "Jimoto-oen-ken") will be provided to the eligible households in the middle of July via Yu-Pack (Japan Post parcel delivery system).

Eligibility: Households that have a child who meet all the requirements below;

- Children who were born on/after April 2nd, 2003
- Children who are registered in the Basic Resident Registration system (*Jumin Kihon Daicho*) in Anjo City as of May 1st, 2021 and the day of provision of the vouchers.
- ※ Children who are registered in the Basic Resident Registration on/after May 2nd because of birth or moving-in the city are also eligible, in which case an application for the voucher must be done by the end of December 2021. For details, please inquire.

The voucher can be used: at locally/privately owned stores and eating establishments which join the Anjo Premium Voucher. Major retail stores and chain stores/restaurants are excluded.

Amount : 10,000 yen (10 vouchers of 1,000 yen) per child

Period of use: From August 6th (Fri), 2021 until January 31st (Mon), 2022. (scheduled dates)

Note: Please ask the Department of Industry & Commerce if you were absent from home at the time of attempted delivery and were unable to receive the Yu-Pack during the period of redelivery/storage.

Inquiries: *Shoko Ka* (Department of Industry & Commerce) tel.: 71-2235

COVID-19 Vaccination Started

Coupons for vaccination have been sent to citizens aged 65 and older. Now vaccinations can be received at medical facilities in the city and large-scale inoculation centers. The coupons will be sent to citizens younger than aged 65 accordingly. Please understand the benefits and the risk of side reactions before you receive the vaccination. Making an appointment is necessary for the vaccination. For further information, please call the multilingual hotline: 71-2299.

Department in charge: *Hoken Center* (Anjo Health Center)

Multilingual Hotline



Entre em contato através do número de telefone abaixo, específico para estrangeiros e saiba mais informações sobre os pormenores de cada artigo.

◆VIA TELEFONE ●disponível em 13 línguas: inglês, chinês (pequim), coreano, vietnamita, nepalês, indonésio, tagalo, tailandês, português, espanhol, hindi, russo e francês. ●Telefone específico: ☎ 71-2299.

For more details of the information, please call the multilingual hotline.

◆By telephone ●13 languages are available as follows: English, Chinese (Pekingese), Korean, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish, Hindi, Russian and French. ●Hotline: ☎ 71-2299

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS / MUNICIPAL CONSULTATION SERVICE FOR FOREIGN RESIDENTS

◆BALCÃO DOS SETORES

●disponível em 13 línguas: inglês, chinês (pequim), coreano, vietnamita, nepalês, indonésio, tagalo, tailandês, português, espanhol, hindi, russo e francês.

◆By the desks in Anjo city office

●13 languages are available as follows: English, Chinese (Pekingese), Korean, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish, Hindi, Russian and French.



詳細は市HPを参照 (日本語での説明有)